

Inhaltsverzeichnis

Sprachkultur

Die fremden Wörter, die schnellen Helfer	9
Grammatik und Politik.....	23
Magazin-Deutsch	35
Das heutige Deutsch – ein fragwürdiges Angebot	39
Der Sprachzensor	57
Schöne neue Sprache.....	65

Gedanken zum Übersetzen

Globale Literatur	77
Dostojewski neu übersetzen – welche Mittel bietet unsere Sprache?	89
Theorie des Übersetzens – was kann das sein?.....	97
Wertmaßstäbe	103
Fragwürdige Modernität.....	111

Wissen und Gesellschaft

Faust geht an die Börse	119
Herren der Erde.....	131
Das alte Haus der Sprache – „Geben Sie Gedankenfreiheit!“	143
Der Fortschritt und die sprachlichen Störfälle.....	151
Biographische Notiz.....	165